



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ D'UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil de la Ville de Chapais, tenue le 19 décembre 2023 à 19 h 40, à la salle des délibérations du conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Madame la mairesse suppléante : Caroline Belleau-Poirier

Messieurs les conseillers : Pascal Poirier  
Mario Dionne  
Jacques Fortin  
Daniel Forgues

Étaient également présentes à la séance :

Madame la greffière : Kate Kirouac

Madame la directrice générale et greffière suppléante : Mélanie Gagné

Était absent à la séance :

Monsieur le conseiller : Stéphane Mercier

Tous les conseillers ayant été convoqués par suite d'un avis transmis par courriel et signifié dans le délai prescrit par la *Loi des cités et villes*, madame la mairesse suppléante, constatant qu'il y a quorum, déclare la séance dûment tenue.

23-12-272

### 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU UNANIMEMENT**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

23-12-273

### 2. ADOPTION DU BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil municipal doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la Municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais doit procéder à l'adoption de son budget pour l'exercice financier 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du conseil ont pris connaissance des prévisions budgétaires suivantes pour l'année 2024 :



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

| Revenus                                        |                     |
|------------------------------------------------|---------------------|
| Taxes                                          | 2 740 338 \$        |
| Païement tenant lieu de taxes                  | 279 954 \$          |
| Autres recettes de sources locale et régionale | 2 188 142 \$        |
| Autres revenus                                 | 629 412 \$          |
| <b>Total des revenus</b>                       | <b>5 837 846 \$</b> |

| Dépenses                      |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Administration générale       | 1 093 304 \$        |
| Sécurité publique             | 410 562 \$          |
| Transport                     | 1 114 751 \$        |
| Santé et bien-être            | 1 561 773 \$        |
| Urbanisme et mise en valeur   | 765 732 \$          |
| Loisir et culture             | 1 029 234 \$        |
| Dette à long terme (intérêts) | 58 829 \$           |
| Amortissement                 | (687 541 \$)        |
| <b>Total des dépenses</b>     | <b>5 346 644 \$</b> |

| Autres activités financières                           |                   |
|--------------------------------------------------------|-------------------|
| Financement long terme des activités de fonctionnement | 0 \$              |
| Remboursement de la dette à long terme                 | 231 800 \$        |
| <b>Total - autres activités financières</b>            | <b>231 800 \$</b> |

| Affectations                        |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Remboursement du fonds de roulement | 56 000 \$         |
| Activités d'investissement          | 607 147 \$        |
| Affectation surplus                 | (403 745 \$)      |
| <b>Total des affectations</b>       | <b>259 402 \$</b> |

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| <b>Total des charges</b> | <b>5 837 846 \$</b> |
|--------------------------|---------------------|

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU UNANIMEMENT**

**QUE** le Conseil de la Ville de Chapais adopte le budget d'opération 2024 tel que présenté.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

### 3. **ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL EN IMMOBILISATIONS 2024-2025-2026**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil doit adopter par résolution le programme des immobilisations de la Ville pour trois (3) exercices financiers;

**CONSIDÉRANT QU'**il est nécessaire, pour la municipalité, de planifier son programme de dépenses en immobilisations pour les années 2024, 2025 et 2026;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Pascal Poirier  
**ET RÉSOLU UNANIMEMENT**

**QUE** le conseil municipal de la Ville de Chapais adopte, par la présente, le Programme triennal en immobilisations 2024-2026 tel que présenté :

23-12-274



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

### Programme triennal en immobilisations 2024 - 2025 - 2026

| Programme triennal d'immobilisation                       |                   |                     |                     |                      |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| SERVICE TECHNIQUE                                         | 2024              | 2025                | 2026                | Total                |
| <b>Projets de conformité environnementale</b>             |                   |                     |                     |                      |
| Usine d'épuration des eaux usées                          | 100 000 \$        | 1 000 000 \$        | 9 000 000 \$        | 10 100 000 \$        |
| Achat et installation de compteurs d'eau                  | 15 200 \$         |                     |                     | 15 200 \$            |
| Rampe - Lac Opémisca                                      | 42 500 \$         |                     |                     | 42 500 \$            |
| Programme de l'automate – Station au lac Presqu'île       | 22 000 \$         |                     |                     | 22 000 \$            |
| <b>Réseaux d'égouts / aqueduc / eau potable</b>           |                   |                     |                     |                      |
| Inspection par caméra des égouts                          | 120 000 \$        |                     |                     | 120 000 \$           |
| Démolition et remise à neuf – Ancienne station de pompage | 200 000 \$        |                     |                     | 200 000 \$           |
| Nettoyage des conduites – Parc industriel                 |                   | 27 000 \$           |                     | 27 000 \$            |
| <b>TOTAL :</b>                                            | <b>499 700 \$</b> | <b>1 027 000 \$</b> | <b>9 000 000 \$</b> | <b>10 526 700 \$</b> |

| Programme triennal d'immobilisation    |                  |                  |                     |                     |
|----------------------------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| TRAVAUX PUBLICS                        | 2024             | 2025             | 2026                | Total               |
| <b>Infrastructures routières</b>       |                  |                  |                     |                     |
| Construction et réfection de trottoirs | 35 000 \$        | 24 000 \$        | 24 000 \$           | 83 000 \$           |
| Réfection de la 1 <sup>re</sup> Avenue | 20 000 \$        |                  | 4 500 000 \$        | 4 520 000 \$        |
| Remplacement de poteaux                |                  | 23 000 \$        |                     | 23 000 \$           |
| Ajout de gravier MG-20 – Aréna         |                  | 21 500 \$        |                     | 21 500 \$           |
| Nouveau chemin d'accès émissaire       |                  | 28 100 \$        |                     | 28 100 \$           |
| Broyeur frontal Bobcat                 | 20 000 \$        |                  |                     | 20 000 \$           |
| <b>TOTAL :</b>                         | <b>75 000 \$</b> | <b>96 600 \$</b> | <b>4 524 000 \$</b> | <b>4 695 600 \$</b> |

| Programme triennal d'immobilisation           |                  |                   |                   |                   |
|-----------------------------------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| BÂTIMENTS MUNICIPAUX                          | 2024             | 2025              | 2026              | Total             |
| <b>Centre sportif et communautaire</b>        |                  |                   |                   |                   |
| Isolation de la salle communautaire           |                  | 288 000 \$        |                   | 288 000 \$        |
| Entrepôt aux loisirs                          |                  | 35 000 \$         |                   | 35 000 \$         |
| Peinture du bassin de la piscine              |                  | 20 000 \$         |                   | 20 000 \$         |
| Bordure de béton derrière l'aréna             |                  | 38 000 \$         |                   | 38 000 \$         |
|                                               |                  |                   |                   |                   |
| <b>Garage municipal et caserne de pompier</b> |                  |                   |                   |                   |
| Dôme pour le sel et le sable                  |                  |                   | 275 000 \$        | 275 000 \$        |
|                                               |                  |                   |                   |                   |
| <b>Hôtel de Ville</b>                         |                  |                   |                   |                   |
| Serveur informatique                          | 20 000 \$        |                   |                   | 20 000 \$         |
| <b>TOTAL :</b>                                | <b>20 000 \$</b> | <b>381 000 \$</b> | <b>275 000 \$</b> | <b>676 000 \$</b> |



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Chapais

| Programme triennal d'immobilisation                     |                   |                   |      |                     |
|---------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|------|---------------------|
| AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE                               | 2024              | 2025              | 2026 | Total               |
| <b>Développement du territoire</b>                      |                   |                   |      |                     |
| Acquisition de terrains industriels                     | 30 000 \$         |                   |      | 30 000 \$           |
| Frais de lotissement de terrains à des fins municipales | 61 500 \$         |                   |      | 61 500 \$           |
| Mur de soutènement sur la 4 <sup>e</sup> Avenue         |                   | 400 000 \$        |      | 400 000 \$          |
| <b>Parcs et espaces verts</b>                           |                   |                   |      |                     |
| Sentier Campbell – Secteur Ouest                        | 160 000 \$        |                   |      | 160 000 \$          |
| Site exposition minière (revitalisation)                | 370 000 \$        |                   |      | 370 000 \$          |
| Mobilier urbain                                         |                   | 36 500 \$         |      | 36 500 \$           |
| <b>Revitalisation urbaine</b>                           |                   |                   |      |                     |
| Amélioration du boulevard Springer                      | 30 000 \$         |                   |      | 30 000 \$           |
| Outils de communication                                 |                   | 15 000 \$         |      | 15 000 \$           |
| <b>TOTAL :</b>                                          | <b>651 500 \$</b> | <b>451 500 \$</b> |      | <b>1 103 000 \$</b> |

| Programme triennal d'immobilisation  |      |                   |      |                   |
|--------------------------------------|------|-------------------|------|-------------------|
| SÉCURITÉ PUBLIQUE                    | 2024 | 2025              | 2026 | Total             |
| <b>Sécurité civile</b>               |      |                   |      |                   |
| Antenne de télécommunication         |      | 100 000 \$        |      | 100 000 \$        |
| Génératrice – Centre de coordination |      | 100 000 \$        |      | 100 000 \$        |
| <b>Sécurité incendie</b>             |      |                   |      |                   |
|                                      |      |                   |      |                   |
| <b>TOTAL :</b>                       |      | <b>200 000 \$</b> |      | <b>200 000 \$</b> |

| PTI 2024-2025-2026        | 2024                | 2025                | 2026                 | Total                |
|---------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| Service technique         | 499 700 \$          | 1 027 000 \$        | 9 000 000 \$         | 10 526 700 \$        |
| Travaux publics           | 75 000 \$           | 96 600 \$           | 4 524 000 \$         | 4 695 600 \$         |
| Bâtiments municipaux      | 20 000 \$           | 381 000 \$          | 275 000 \$           | 676 000 \$           |
| Aménagement du territoire | 651 500 \$          | 451 500 \$          | 0 \$                 | 1 103 000 \$         |
| Sécurité publique         | 0 \$                | 200 000 \$          | 0 \$                 | 200 000 \$           |
| <b>TOTAL :</b>            | <b>1 246 200 \$</b> | <b>2 156 100 \$</b> | <b>13 799 000 \$</b> | <b>17 201 300 \$</b> |

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### 4. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Mario Dionne  
**ET RÉSOLU UNANIMEMENT**

**QUE** cette séance extraordinaire soit levée et terminée.  
Il est 19 h 45.

Caroline Belleau-Poirier  
Mairesse suppléante

Kate Kirouac  
Greffière

23-12-275